



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Ontario Fresh Grape Order

# Décret relatif au raisin frais de l'Ontario

C.R.C., c. 194

C.R.C., ch. 194

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Granting Authority to Regulate the Marketing in Interprovincial and Export Trade of Fresh Grapes Produced in Ontario			Décret octroyant l'autorité de régler le placement, sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation, du raisin frais produit en Ontario	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	INTERPRÉTATION	1
3	INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE	2	3	MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET COMMERCE D'EXPORTATION	2
4	LEVIES	2	4	CONTRIBUTIONS	2

## CHAPTER 194

### AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

#### Ontario Fresh Grape Order

#### ORDER GRANTING AUTHORITY TO REGULATE THE MARKETING IN INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE OF FRESH GRAPES PRODUCED IN ONTARIO

##### SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *Ontario Fresh Grape Order*.

##### INTERPRETATION

2. In this Order,

“Act” means *The Farm Products Marketing Act* of Ontario; (*Loi*)

“Board” means The Farm Products Marketing Board of Ontario, established pursuant to the Act; (*Régie*)

“Commodity Board” means The Ontario Fresh Grape Growers' Marketing Board, established pursuant to the Act; (*Office de commercialisation*)

“fresh grapes” means grapes produced in Ontario other than grapes that are used by a processor for processing; (*raisin frais*)

“Plan” means any plan for the marketing of fresh grapes, established and amended from time to time pursuant to the Act, and any regulations made pursuant to the Act to give effect to the Plan; (*Plan*)

“processing” means the manufacture of grape products or juice, beverage, spirits or wine from grapes and includes bottling, distilling or fermenting with sugar or sulphur dioxide or any other chemical. (*transformation*)

## CHAPITRE 194

### LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

#### Décret relatif au raisin frais de l'Ontario

#### DÉCRET OCTROYANT L'AUTORITÉ DE RÉGLER LE PLACEMENT, SUR LE MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET DANS LE COMMERCE D'EXPORTATION, DU RAISIN FRAIS PRODUIT EN ONTARIO

##### TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret relatif au raisin frais de l'Ontario*.

##### INTERPRÉTATION

2. Dans le présent décret,

«Loi» désigne la loi intitulée *The Farm Products Marketing Act* de l'Ontario; (*Act*)

«Office de commercialisation» désigne l'office dit *The Ontario Fresh Grape Growers' Marketing Board* constitué en vertu de la Loi; (*Commodity Board*)

«Plan» désigne tout plan de commercialisation du raisin frais établi et, à l'occasion, modifié en vertu de la Loi et tout règlement établi en vertu de la Loi pour mettre le Plan à exécution; (*Plan*)

«raisin frais» désigne le raisin produit en Ontario, sauf le raisin utilisé pour la transformation par un transformateur; (*fresh grapes*)

«Régie» désigne l'organisme dit *The Farm Products Marketing Board* de l'Ontario constitué en vertu de la Loi; (*Board*)

«transformation» désigne la fabrication de produits dérivés du raisin ou de jus, de boissons, de spiritueux ou de vin à base de raisin, et comprend la mise en bouteille, la distillation ou la fermentation par le sucre, l'anhydride sulfureux ou tout autre produit chimique. (*processing*)

## INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE

3. The Board and the Commodity Board are each authorized to regulate the marketing of fresh grapes in interprovincial and export trade and for such purposes may, with respect to persons and property situated within the Province of Ontario, exercise all or any powers like the powers exercisable by each of them in relation to the marketing of fresh grapes locally within that Province under the Act and the Plan.

SOR/86-326, s. 1.

## LEVIES

4. The Commodity Board is authorized,

(a) [Repealed, SOR/80-90]

(b) in relation to the powers granted to it by section 3 with respect to the marketing of fresh grapes in interprovincial and export trade,

to make orders fixing, imposing and collecting levies or charges from persons situated in the Province of Ontario who are engaged in the production or marketing of fresh grapes, and for such purpose to classify such persons into groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts, and the Commodity Board may use such levies or charges for its purposes, including the creation of reserves, and the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of fresh grapes and the equalization or adjustment among producers of fresh grapes of moneys realized from the sale thereof during such period or periods of time as it may determine.

SOR/80-90.

## MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET COMMERCE D'EXPORTATION

3. La Régie et l'Office de commercialisation sont respectivement autorisés à régler la vente du raisin frais sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation et, pour ces objets, à exercer à l'égard des personnes et des biens qui se trouvent dans les limites de la province d'Ontario, tous pouvoirs semblables à ceux que chacun peut exercer quant au placement du raisin frais, localement, dans les limites de cette province, en vertu de la Loi et du Plan.

DORS/86-326, art. 1.

## CONTRIBUTIONS

4. L'Office de commercialisation est autorisé,

a) [Abrogé, DORS/80-90]

b) à l'égard des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 3, en ce qui concerne le placement du raisin frais sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation,

par ordonnance, à fixer, imposer et percevoir des contributions ou droits, de la part de personnes qui se trouvent dans la province d'Ontario et adonnées à la production ou au placement du raisin frais et, à cette fin, à classer ces personnes en groupes et à fixer les contributions ou droits payables par les membres des différents groupes en divers montants, à employer ces contributions ou droits à ses fins, y compris la création de réserves, et le paiement de frais et pertes résultant de la vente ou de l'aliénation du raisin frais et l'égalisation ou le rajustement, entre ceux qui ont produit du raisin frais, des sommes d'argent qu'en rapporte la vente durant la ou les périodes que l'Office de commercialisation peut déterminer.

DORS/80-90.